



Ciudad de México, a 7 de noviembre de 2019  
Boletín núm. 1728

## **Conocer gente, costumbres y lenguas me han hecho poeta, decía Tomás Segovia**

- El poema no está en lo escrito, sino entre lo escrito y el lector, refirió el autor, quien falleció hace ocho años

Tomas Segovia (Valencia, España, 21 de mayo de 1927-Ciudad de México, 7 de noviembre de 2011), intelectual marcado por la Guerra Civil Española que lo convirtió en un niño del exilio republicano y en nómada, fue escritor, traductor, impresor, promotor cultural, diseñador y, como él mismo especificaba, principalmente paseante. A decir del escritor recientemente fallecido José de la Colina, los últimos poemarios de Segovia fueron escritos de memoria mientras caminaba.

Ensayista de primer orden y traductor prolífico, fue, sobre todo, un poeta que pasará a la historia de la literatura por libros como *Anagnórisis* (1967), *Cantata a solas* (1985) o los más recientes *Salir con vida* (2003) y *Siempre todavía* (2008).

Segovia radicó en México desde 1940. Estudió en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), el Institut Français d'Amérique Latine y la Universidad de París.

Durante un tiempo fue un cercano pero desobediente colaborador de Octavio Paz; un hombre libre que vivió varios exilios, de los que pensaba que tal vez se trataron de una buena aventura, porque conocer gente, costumbres y lenguas distintas “me han hecho lo que soy: un poeta”, señaló en alguna ocasión. También aseguró que el poema no está en lo escrito, sino entre lo escrito y el lector.

¿Mexicano? ¿Español? Poeta alemán lo llamó su amigo José Bergamín. Hispano, decía él, y, pese a todo, defendió siempre que un escritor es más de su época que de su país.





Tomás Segovia es autor de una gran diversidad de obras literarias. En poesía se citan *La luz provisional* (1950), *Luz de aquí* (1982), *Lapso* (1986), *Casa del nómada* (1994), *Misma juventud* (2000), *En los ojos del día. Antología poética* (2003), *El tiempo en los brazos: cuaderno de notas. 1950-1983* (2009), *Sin nada en otro sitio* (2009) y *Estuario* (2011).

Entre sus ensayos sobresalen *Actitudes* (1970), *Contracorrientes* (1973), *Poética y profética* (1986), *Alegatorio* (1997), *Recobrar el sentido* (2005) y *Digo yo* (2011). El teatro también fue un género de su interés. En éste escribió *Zamora bajo los astros* (1959). En narrativa destacan *Trizadero* (1974), *Personajes mirando una nube* (1981) y *Otro invierno* (2001).

Fue editor de la Dirección General de Publicaciones de la UNAM; secretario de la colección *Clásicos universales*; titular de la Casa del Lago; profesor de El Colegio de México, donde creó el Centro de Enseñanza e Investigación de la Traducción; director de la *Revista Mexicana de Literatura*, y jefe de redacción de *Plural*.

Asimismo, tradujo obras de Giuseppe Ungaretti, André Breton, Alain Borer, Cesare Pavese, Victor Hugo, Roman Jakobson, Paul Vignaux, Mircea Eliade, Rainer Maria Rilke, Jacques Lacan, Frances Yates, William Shakespeare y Gérard de Nerval, entre muchos otros autores.

Fue colaborador de *Plural*, *Revista Mexicana de Literatura*, *Revista de la Universidad de México* y *Vuelta*, becario de El Colegio de México, el Centro Mexicano de Escritores y la Fundación Guggenheim, y miembro del Sistema Nacional de Creadores Artísticos desde 1994.

Obtuvo los premios *Xavier Villaurrutia* 1973, por *Terceto*; *Magda Donato* 1974, por *Trizadero*; *Alfonso X de Traducción Literaria* 1982, por *Atalía* de Jean Racine, y 1984, por *Poesías completas* de De Nerval; *Juan Rulfo* 2005, por su trayectoria, y de *Poesía Federico García Lorca* 2008, por su aportación a la literatura, entre los más importantes. En Aguascalientes recibió su último reconocimiento, el cual compartió con el argentino Juan Gelman: el Premio Poetas del Mundo Latino *Víctor Sandoval*.

---000---

